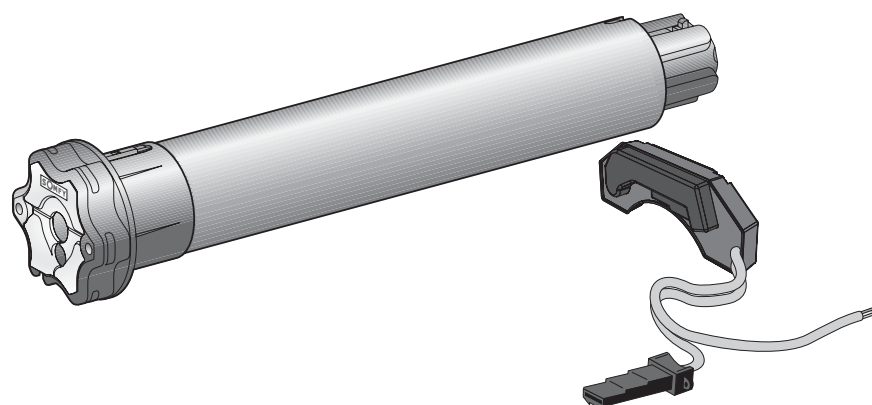




ilmo 50 S WT



Ref.5054273B

- FR
- DE
- IT
- NL
- EN
- ES
- PT
- EL
- RU
- HU
- PL
- CS



FR Notice d'installation **page 3**

Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce. Utilisable en UE, CH et NO.

DE Gebrauchsanleitung **Seite 11**

Hiermit erklärt Somfy, dass das Gerät alle grundlegenden Bestimmungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen.

IT Guida all'installazione **pagina 19**

Somfy dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/CE. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce. Utilizzabile in UE, CH e NO.

NL Installatiegids **bladzijde 27**

Bij deze verklaart Somfy dat het product voldoet aan de essentiële eisen en aan de andere bepalingen van richtlijn 1999/5/CE. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce. Te gebruiken in de Europese Unie, Zwitserland en Noorwegen.

EN Installation guide **page 35**

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce. Usable in EU, CH and NO.

ES Guía de instalación **página 43**

Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Puede consultar la declaración de conformidad en la siguiente dirección de Internet: www.somfy.com/ce. Utilizable en UE, CH y NO.

PT Guia de instalação **página 51**

Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em www.somfy.com/ce. Utilizável na UE, Suíça e Noruega.

EL Οδηγός εγκατάστασης **σελίδα 59**

Με το παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία.

RU Инструкция **страница 67**

Настоящим, фирма Somfy удостоверяет, что изделие соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему положениям директивы Европейской Комиссии 1999/5/CE. Декларация соответствия выложена на интернет-сайте по адресу www.somfy.com/ce. Применимо в странах Европейского Союза, Швейцарской Конфедерации и Северо-востока Европы.

HU Beszerelési útmutató **oldalszám 75**

A Somfy kijelenti, hogy a berendezés megfelel az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A megfelelőségi nyilatkozat rendelkezésre áll a www.somfy.com/ce internetes címen. Amely az EU, Svájc (CH) és Norvégia (NO) esetén alkalmazható.

PL Instrukcja montażu **strona 83**

Niniejszym, firma Somfy oświadcza, że urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami oraz innymi stosownymi regulacjami dyrektywy 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej www.somfy.com/ce. Dotyczy krajów UE, Szwajcarii i Norwegii.

CS Návod k použití **strana 91**

Společnost Somfy tímto prohlašuje, že zařízení odpovídá základním požadavkům a ostatním příslušným ustanovením směrnice 1999/5/CE. Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese www.somfy.com/ce. Platí pro EU, CH a NO.

Obsah

1. Úvod	91	5. Zapojení	95
2. Bezpečnost	91	6. Uvedení do provozu	95
2.1 Obecné zásady	91	7. Obsluha	96
2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny	92	7.1 Vytažení a spuštění rolety	96
2.3 Další bezpečnostní pokyny	92	7.2 Rozpoznání překážek	96
3. Obsah sady	93	7.3 Ochrana proti přimrznutí rolety	96
4. Montáž	93	8. Máte problém s pohonem ilmo 50 S WT?	96
4.1 Montáž modulu ilmo WT	93	8.1 Otázky a odpovědi	96
4.2 Příprava trubkového pohonu ilmo S	94	8.2 Návrat do výrobního stavu	98
4.3 Příprava hřídele	94	9. Technické údaje	98
4.4 Osazení pohonu ilmo S do hřídele	94		
4.5 Sestavení modulu ilmo WT a hřídele s osazeným pohonem ilmo S	95		

1. Úvod

Pohon ilmo 50 S WT nevyžaduje žádné nastavení: lze ho použít hned po zapojení. Pohon si nastaví koncové polohy automaticky.

Pohon ilmo 50 S WT se skládá ze dvou částí, které musí být vždy použity společně:

- z modulu ilmo WT, který obsahuje řídicí elektroniku pohonu
- a z vlastního trubkového pohonu ilmo S.

Ilmo 50 S WT je vyvinut pro pohon rolet s mechanickým určením koncových poloh, tj. vybavených pevnými závěsy a dorazy v koncové liště.

Pohon ilmo 50 S WT lze použít pro pravostrannou i levostrannou montáž. Pro ovládání lze použít ovladače s blokováním současného zadání obou směrů chodu, s aretací i bez aretace.

Pohon ilmo 50 S WT je vybaven:

- rozpoznáním překážky pro ochranu rolety při spouštění.
- rozpoznáním přimrznutí rolety k parapetu pro její ochranu při vytahování.

2. Bezpečnost

2.1 Obecné zásady

Před instalací a používáním tohoto výrobku si pozorně přečtěte návod k použití.

Tento výrobek Somfy musí nainstalovat odborný pracovník profesionální montážní firmy, pro kterého je určen tento návod.

Před instalací ověřte použitelnost tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím.

Tento návod popisuje instalaci, uvedení do provozu a používání tohoto výrobku.

Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o používání a údržbě výrobku.

Jakékoliv použití výrobku pro jiný účel, než stanoví výrobce - firma Somfy - není dovoleno. Použití výrobku pro jiný účel, než je stanoveno, nebo jakékoliv nedodržení pokynů tohoto návodu má za následek ztrátu záruky. Společnost Somfy v tomto případě nenese odpovědnost za vzniklé následky.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

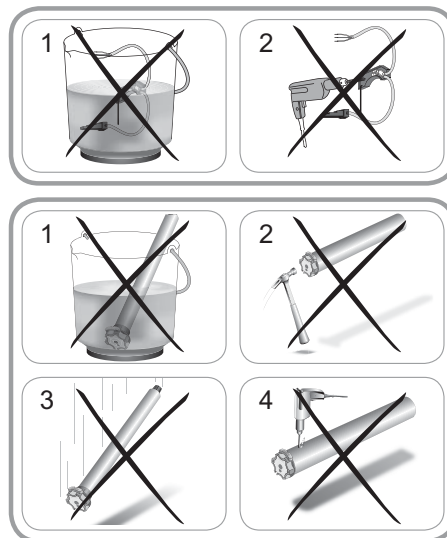
Je nutné dodržovat jak bezpečnostní pokyny, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití a v příloženém dokumentu „Bezpečnostní pokyny“, tak i pravidla pro použití a provoz.

2.2.1 Modul ilmo WT

- 1) Modul ilmo WT nikdy nenamáčejte!
- 2) Do modulu ilmo WT nikdy nevrtejte!

2.2.2 Trubkový modul S

- 1) Pohon ilmo S nikdy nenamáčejte!
- 2) Zabraňte nárazům!
- 3) Zabraňte pádům!
- 4) Nikdy nevrtejte do těla pohonu ilmo S!
- 5) Nikdy nepoužívejte trubkový pohon ilmo S bez modulu řídicí elektroniky ilmo WT! Obě části tvoří nedělitelný celek a nemohou pracovat odděleně.



2.3 Další bezpečnostní pokyny

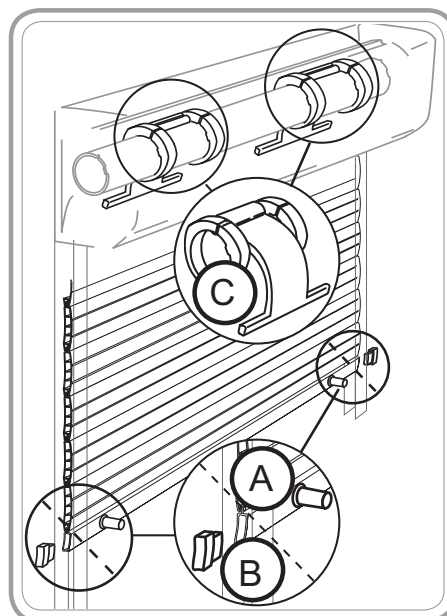
2.3.1 Roleta

- Ověřte, zda je roleta vybavena správným příslušenstvím a vše je dostatečně mechanicky odolné.

Roleta musí být vybavena:

- pevnými dorazy na koncové liště, upevněnými čelně (A) nebo z boku ve vodící liště (B), případně koncovou lištou, která sama slouží jako doraz,
 - šrouby nebo pevnými závěsy (C).
- Ujistěte se, že použitý pohon odpovídá velikosti rolety, jinak hrozí poškození rolety nebo výrobku Somfy.

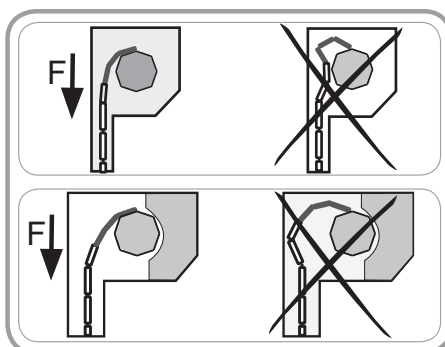
Upozornění: Pro získání potřebných informací o vhodnosti použití pohonu pro danou roletu se obraťte na společnost Somfy, s.r.o.



2.3.2 Šrouby a pevné závěsy

- Po upevnění rolety na hřídel zkontrolujte, že v dolní koncové poloze rolety je pevný závěs ve správné poloze a první lamela vstupuje do vodících lišt kolmo (viz směr šipky F). V případě potřeby upravte počet použitých lamel pro dosažení správné polohy pevného závěsu ve spodní koncové poloze rolety.
- Pro stanovení typů a počtu pevných závěsů vždy dodržujte pravidla stanovená jejich výrobcem v návodu k montáži a použití. Rozhodující je velikost celkového boxu a hmotnost a šířka rolety.

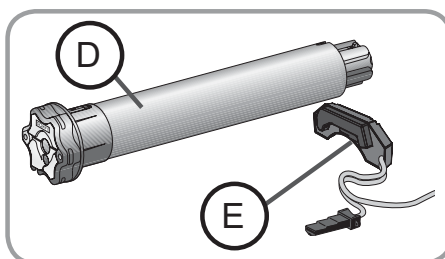
Upozornění: Pro upevnění rolety k hřídeli použijte vždy nejméně dva šrouby nebo dva pevné závěsy.



3. Obsah sady

Pohon ilmo 50 S WT se skládá ze dvou neoddělitelných částí:

- trubkový pohon ilmo S (D),
- modul řídicí elektroniky ilmo WT (E).



4. Montáž

Bezpodmínečně dodržujte montážní postup popsany v návodu!

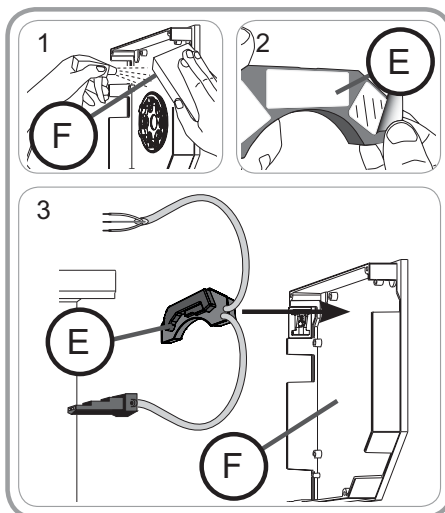
4.1 Montáž modulu ilmo WT

Pozor! Dodávaná lepicí páska je na jedno použití! Vždy používejte pouze originální lepicí pásku dodávanou Somfy. Používat jinou lepicí pásku je zakázáno!

Upozornění: Pokud roleta není opatřena bočním kotoučem, bude nutné lepicí pásku doplnit dalším upevňovacím prvkem, například stahovacím páskem. Doplňující upevňovací prvek musí pohon ilmo WT udržet na dně bočnice za jakýchkoliv provozních podmínek.

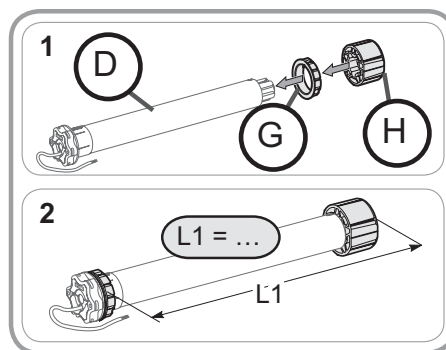
- 1) Očistěte vnitřní stranu bočnice (F) roletového boxu.
- 2) Odlepte ochrannou vrstvu lepicí pásky nalepené na modul ilmo WT (E).
- 3) Přilepte modul ilmo WT (E) k bočnici (F) roletového boxu.

Doporučení: Protáhněte napájecí kabel spárou zastavení pohonu na výstupu z roletového boxu.



4.2 Příprava trubkového pohonu ilmo S

- 1) Osadte adaptér (G) a unášeč (H) na trubkový pohon ilmo S (D).
- 2) Změřte vzdálenost (L1) mezi základnou hlavy trubkového pohonu ilmo S a koncem unášeče.

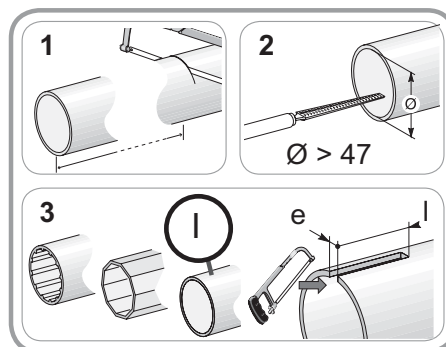


4.3 Příprava hřídele

- 1) Zkrajte hřídel ($\varnothing > 47$ mm) na potřebnou délku.
- 2) Hřídel zbavte otřepů a odstraňte třísky.
- 3) U přesných trubek (I), vysekněte výřez těchto rozměrů:

$$e = 4 \text{ mm}$$

$$l = 28 \text{ mm}$$

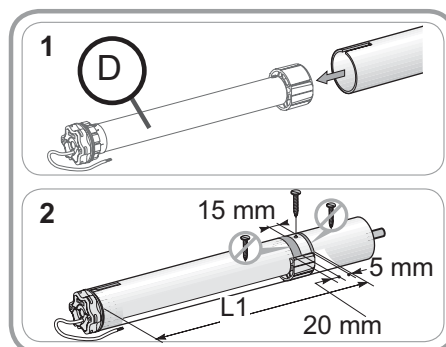


4.4 Osazení pohonu ilmo S do hřídele

Tento postup neplatí pro příslušenství menších rozměrů - unášeč a koncovka - určené pro užší rolety.

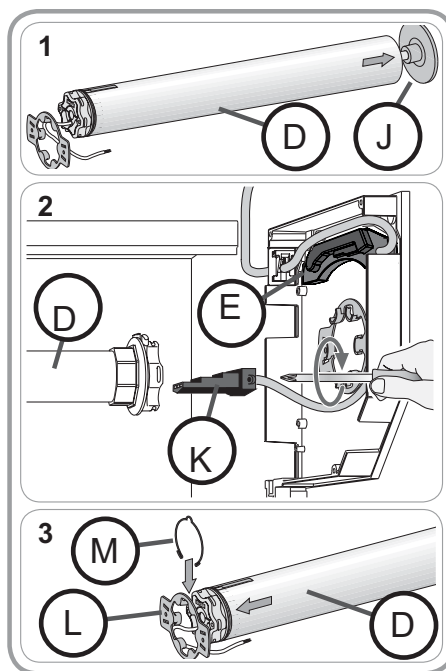
- 1) Vsuňte trubkový pohon ilmo S (D) do hřídele. U přesných trubek nasuňte výřez na výstupek adaptéru.
- 2) Připevněte hřídel k unášeči 4 samořeznými šrouby $\varnothing 5$ mm nebo 4 trhacími nýty $\varnothing 4,8$ mm, umístěnými:
 - minimálně 5 mm od vnějšího kraje unášeče: $(L1 - 5)$, a
 - a maximálně 15 mm od vnějšího kraje unášeče.

Pozor: Šrouby ani trhací nýty nesmějí být nikdy upevněny do pohonu, vždy pouze do unášeče.



4.5 Sestavení modulu ilmo WT a hřídele s osazeným pohonem ilmo S

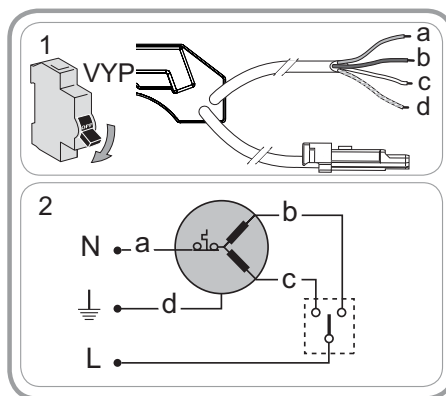
- 1) Vložte hřídel (D), osazenou trubkovým pohonem ilmo S, do protiložiska (J).
- 2) Zasuňte zásuvku (K) modulu ilmo WT (E) do trubkového pohonu ilmo S (D). Zásuvku (K) upevněte v pohonu ilmo S (D) šrouby.
- 3) Nasadte hlavu trubkového pohonu ilmo S (D) do uložení (L). Nasadte pružný pojistný kroužek (M).



5. Zapojení

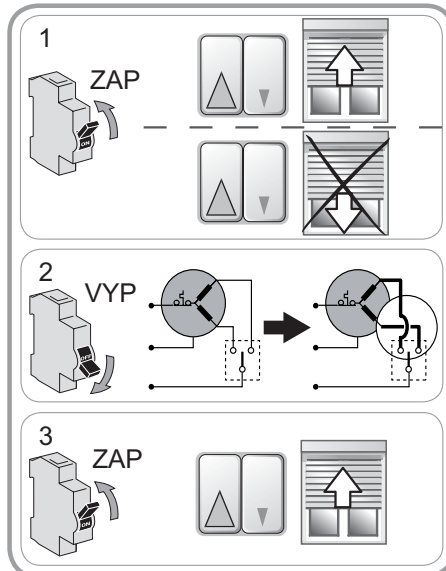
- 1) Vypněte síťové napájení (jističem apod.).
- 2) Pohon zapojte podle údajů v následující tabulce:

	230 V 50 Hz	Vodič
a	Modrý	Nulový vodič (N)
b	Hnědý	Fáz. vodič směr 1
c	Černý	Fázový vodič směr 2
d	Žluto-zelený	Ochranný vodič (⏚)



6. Uvedení do provozu

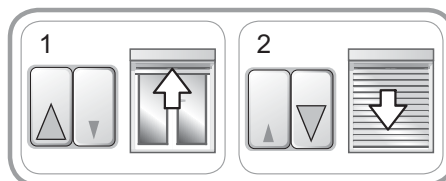
- 1) Zapněte napájení.
 - Stiskněte na ovladači tlačítko „Nahoru“:
 - ▶ Pokud se roleta pohybuje směrem nahoru, je zapojení v pořádku a uvedení do provozu je skončeno.
 - ▶ Pokud se roleta pohybuje směrem dolů, přejděte k následujícímu kroku.
- 2) Přerušete napájení.
 - Na ovladači vzájemně zaměňte hnědý a černý vodič.
- 3) Zapněte napájení.
 - Zkontrolujte směr otáčení: stiskněte na ovladači tlačítko „Nahoru“.



7. Obsluha

7.1 Vytažení a spuštění rolety

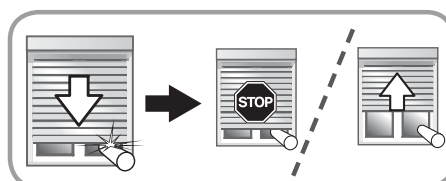
- 1) Stiskněte tlačítko „Nahoru“:
 - ▶ Roleta vyjede nahoru a zastaví se v horní koncové poloze bez potřeby nastavování.
- 2) Stiskněte tlačítko „Dolů“:
 - ▶ Roleta sjede dolů a zastaví se v dolní koncové poloze bez potřeby nastavování.



7.2 Rozpoznání překážek

Automatické rozpoznání překážek chrání roletu a umožňuje odstranit překážky:

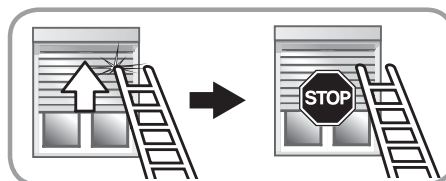
- Pokud roleta při pohybu dolů narazí na překážku, zastaví se automaticky:
 - ▶ Pro odblokování rolety stiskněte tlačítko pro pohyb nahoru.
- Pokud roleta při pohybu nahoru narazí na překážku, zastaví se automaticky:
 - ▶ Pro odblokování rolety stiskněte tlačítko pro pohyb dolů.



7.3 Ochrana proti přimrznutí rolety

Ochrana proti přimrznutí pracuje stejně jako rozpoznání překážky:

- Pokud pohon zjistí odpor, vypne se a zůstane v klidu, aby chránil roletu:
 - ▶ Roleta zůstane ve výchozí poloze.



8. Máte problém s pohonem ilmo 50 S WT?

8.1 Otázky a odpovědi

Problém	Možné příčiny	Řešení
Roleta se pohybuje v opačném směru, než je zadaný povel.	Zapojení je nesprávné.	Zkontrolujte a v případě potřeby upravte zapojení.

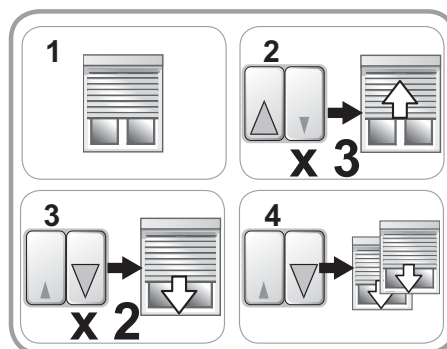
Problém	Možné příčiny	Řešení
Roleta nefunguje.	Zapojení je nesprávné.	Zkontrolujte a v případě potřeby upravte zapojení.
	Pohon je přehřátý.	Počkejte, až pohon vychladne.
	Ovladač není použitelný s pohonem ILMO 50 WT.	Zkontrolujte použitelnost ovladače a v případě potřeby jej vyměňte.
	Použitý pohon není vhodný.	Zkontrolujte, zda použitý pohon je pohon ilmo WT.
Roleta se zastaví příliš brzy.	Při pohybu rolety dochází k tření: tření v oblasti vodičích lišt, krytu atd.	Zkontrolujte instalaci rolety a odstraňte případné tření. Pokud problém přetrvává, uveďte pohon do výchozího nastavení.
	Pohon byl instalován do nové rolety.	Uveďte pohon do výrobního stavu, viz kapitola „Návrat do výrobního stavu“.
Roleta nezastaví na dolním koncovém dorazu.	Roleta není upevněna k hřideli předepsaným způsobem.	Zkontrolujte, zda je roleta upevněna na hřideli pomocí pevných závěsů nebo šroubů.
Roleta nezastaví na horním koncovém dorazu.	Roleta není opatřena předepsanými zarážkami.	Zkontrolujte, zda je roleta vybavena dorazy našroubovanými na koncové liště, pevnými nebo otočnými zarážkami ve vodičích lištách nebo koncovou lištou, sloužící jako zarážka.

8.2 Návrat do výrobního stavu

8.2.1 Pomocí uživatelského ovladače

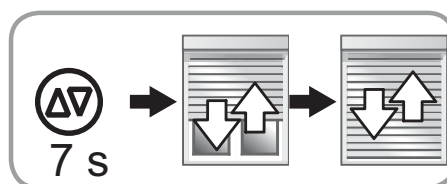
Upozornění: aby návrat do výrobního nastavení proběhl úspěšně, je nutné přesně provést dále uvedené čtyři kroky a dodržet jejich pořadí.

- 1) Najedte roletou do poloviční výšky.
- 2) *Poznámka: Následující krok zopakujte 3krát po sobě*
 - Stiskněte tlačítko pro směr nahoru a podržte jej, dokud se roleta nezačne pohybovat. Poté jej okamžitě uvolněte.
- 3) *Poznámka: Následující krok zopakujte 2krát po sobě*
 - Stiskněte tlačítko pro směr dolů a podržte jej, dokud se roleta nezačne pohybovat. Poté jej okamžitě uvolněte.
- 4) Opět stiskněte tlačítko pro směr dolů a podržte jej stisknuté, dokud se roleta dvakrát po sobě krátce nepohne stejným směrem.
 - ▶ Pohon je uveden do výrobního stavu. Provedte znovu celé uvedení do provozu.



8.2.2 Pomocí montážního kabelu

- Na univerzálním montážním kabelu stiskněte tlačítko, označené WT, a podržte je stisknuté, dokud se roleta dvakrát po sobě krátce nepohne nahoru a dolů.
 - ▶ Pohon je uveden do výrobního stavu. Provedte znovu celé uvedení do provozu.



9. Technické údaje

Napájení	230 V/50 Hz ~
Provozní teplota	- 20 °C až + 70 °C
Krytí	IP 44

Somfy worldwide

Argentina: Somfy Argentina
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia: Somfy PTY LTD
Tel: +61 (2) 8845 7200

Austria: Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium: Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70

Brasil: Somfy Brasil Ltda
Tel/fax: +55 11 3695 3585

Canada: Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446

China: Somfy China Co. Ltd
Tel: +8621 (0) 6280 9660

Croatia : Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus : Somfy Middle East
Tel: +357(0) 25 34 55 40

Czech Republic: Somfy, spol. s.r.o.
Tel: (+420) 267 910 007
Tel: (+420) 267 913 076-8

Denmark: Somfy Nordic Danmark
Tel: +45 65 32 57 93

Export: Somfy Export
Tel: + 33 4 50 96 70 76
Tel: + 33 4 50 96 75 53

Finland: Somfy Nordic AB Finland
Tel: +358 (0)9 57 130 230

France : Somfy France
Tel. : +33 (0) 820 374 374

Germany: Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0

Greece: Somfy Hellas S.A.
Tel: +30 210 6146768

Hong Kong: Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339



Hungary : Somfy Kft
Tel: +36 1814 5120

India: Somfy India PVT Ltd
Tel : +(91) 11 4165 9176

Indonesia: Somfy Jakarta
Representative Office
Tel: +(62) 21 719 3620

Iran: Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036

Israel: Sisa Home Automation Ltd
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy: Somfy Italia s.r.l
Tel: +39-024847181

Japan: Somfy KK
Tel: +81 (0)45 481 6800

Jordan: Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia:
Somfy Saoudi
Riyadh :
Tel/Fax: +966 1 47 23 020
Tel/Fax: +966 1 47 23 203
Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353
Fax: +966 2 25 75 938

Kuwait: Somfy Kuwait
Tel/Fax: +965 4348906

Lebanon:Bldg, Barado Sreet
Tel: +961 (0) 1 391 224
Fax: +961 (0) 1 391 228

Malaysia: Somfy Malaysia:
+60 (0) 3 228 74743

Mexico: Somfy Mexico SA
Tel: 52 (55) 4777 7770

Morocco: Somfy Maroc
Tel: +212-22443500

Netherlands: Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900

Norway: Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39

Poland: Somfy SP Z.O.O.
Tel: +48 (22) 50 95 300

Portugal: Somfy Portugal
Tel. +351 229 396 840

Romania: Somfy SRL
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081

Russia: Somfy LLC.
Tel: +7 495 781 47 72

Serbia: Somfy Predstavništvo
Tel: +381 (0)25 841 510

Singapore: Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0) 6383 3855

Slovak republic: Somfy, spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259

South Korea: Somfy JOO
Tel: +82 (0) 2594 4331

Spain: Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900

Sweden: Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0) 40 16 59 00

Switzerland: Somfy A.G.
Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Syria: Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700

Taiwan: Somfy Development
and Taiwan Branch
Tel: +886 (0) 2 8509 8934

Thailand:Bangkok Regional Office
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia: Somfy Tunisia
Tel: +216-98303603

Turkey: Somfy TurkeyMah
Tel: +90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates: Somfy Gulf
Jebel Ali Free Zone
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom: Somfy Limited
Tel: +44 (0) 113 391 3030

United States: Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300